



ብዛዕባ ስድራቤት ምዝራብ

Falando sobre a família

 Espen Stranger-Johannessen

 Billie Cejka Risnes

 Seyum

 3

 ትግርኛ ti / português pt



“ስድራ አለኩ?”

...

“Tens algum familiar?”



“እወ ኣነን በዓል ቤተይን ክልተ ኣዋልድን ሓደ ወድን ኣለውና።”

. . .

“Sim, o meu marido e tenho duas filhas e um filho.”



“ክልተ ኣዋልድ’ውን ኣለዋኒ፤ ግን ተፋቲሐ እየ።”

. . .

“Eu também tenho duas filhas, mas sou divorciada.”



“ደቆኺ ዕድሜአን ክንደይ እዩ?”

...

“Que idade têm as tuas filhas?”

“ሚና ጓል ኣርባዕተ ዓመት እያ። ኣብ መዋእለ ውጻናት እያ ትውዕል።
ሚርየም ጓል ዓሰርተ ዓመት እያ። ስለዚ ኣብ ስሩዕ ቤት ትምህርቲ እያ
ትመሃር።”

. . .

“A Mina tem quatro anos. Ela anda no jardim de
infância. A Miriam tem dez anos, já anda na escola.”



“ኩሎም ደቀይ ኣብ ቤት ትምህርቲ እዮም ዝወዕሉ። ወደይ ኣብ ዝመጽእ
ዓመት ክምረቕ’ዩ።”

. . .

“Todos os meus filhos andam na escola. O meu filho
vai concluir a escola no próximo ano.”



“እዚ ደስ ዝብል ነገር እዩ! ኣዝዮም ቀልጢፎም ይዓብዩ ኣለው።
ብድሕሪኡ እንታይ ክገብር’ዩ ዝደሊ?”

. . .

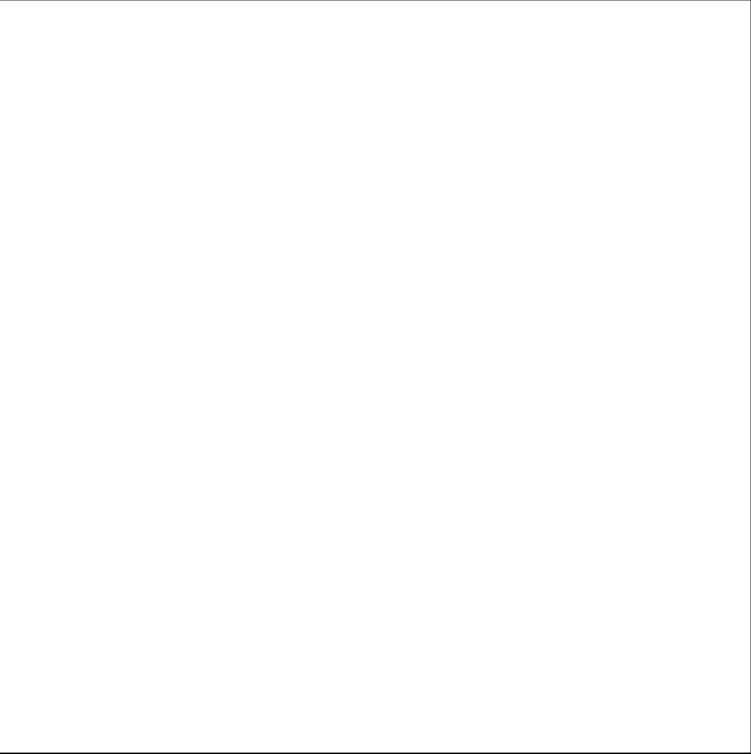
“Isso é fantástico! Eles crescem tão depressa. O que
é que ele quer fazer a seguir?”



“ንሱ ስራሕ ክሰርሑ’ዩ ዝደሊ። እነ ግን ፍብ ዩኒቨርሲቲ ክኸይድ ከም
ዘለዎ እየ ዝነግሮ።”

. . .

“Ele quer arranjar um emprego, mas eu digo-lhe
que em vez disso devia ir para a Universidade.”



“እዚ ጽቡቕ ሓሳብ’ዩ። ኣሃውን ደቀይ ሓደ መዓልቲ ናብ ዩኒቨርሲቲ ክኸዱ’ውን ተስፋ እገብር።”

...

“É uma boa ideia. Eu também espero que as minhas filhas vão para a universidade um dia.”



LIDA Stories

lidastories.net

ብዛዕባ ስድራቤት ምዝራብ

Falando sobre a família

 Espen Stranger-Johannessen
 Billie Cejka Risnes
 Seyum (ti), João Caramelo (pt)

